

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit spätestens am 31.12.1996, wenn der Antragsteller bis dahin kein Qualitätssicherungssystem nachweisen kann.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Fabrikmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **60417.33.04**  
Radgröße nach Norm: 6J x 14 H2  
Einpreßtiefe: 33 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 510 kg  
Zul. Abrollumfang: 1860 mm

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Volvo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 29 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)

**Toyota, Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 1240)

**Daihatsu, Honda, Proton, Rover, Kia, Mitsubishi**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 1340)

**Opel (nur Frontantrieb), Daewoo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

**Audi, Seat, Skoda, VW**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 28,5 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)

**BMW**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1542)

**Opel (nur Heckantrieb)**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 1543)

**Nissan**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert  
werden (VS-Set 1840)

**I.2 Radanschluß** Fortetzung

Befestigungsart:	<b>Renault</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)
Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:	Audi, VW: 110 Nm übrige: 100 Nm
Lochkreisdurchmesser:	100 +/- 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades:	63,4 + 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:	<b>Volvo:</b> 52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 1) <b>Toyota, Mazda:</b> 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2) <b>Daihatsu, Honda, Proton, Rover, Kia, Mitsubishi:</b> 56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 3) <b>Opel (nur Frontantrieb), Daewoo:</b> 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 4) <b>Audi, Seat, Skoda, VW, BMW, Opel (nur Heckantrieb):</b> 57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5) <b>Nissan:</b> 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8) <b>Renault:</b> 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)
Zentrierungsart:	Mittenzentrierung

**I.3 Kennzeichnung der Sonderräder**

An der Außenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingeprägt:

Fabrikmarke:	ATS
Radtyp:	60417.33
Einpreßtiefe:	ET 33 (allein stehend) oder 33 (hinter Radtyp)
Ausführung:	04 (wahlweise auch an der Innenseite eingeprägt)
Radgröße:	6 J x 14 H2
Herkunftsmerkmal:	Made in Germany

An der Innenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingeprägt:

Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr

An der Innenseite sind zusätzlich noch verschiedene Kontrollzeichen eingeprägt.

#### I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:

- Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.
- Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.
- Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	165/70R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	175/65R14	
				185/60R14	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402	185/65R14	
			E 402/1		
E bzw. Volvo E	75-90				

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DB	39-53	Mazda 121	F 706	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K7,Y2
				175/60R14	
				185/50R14	
				185/55R14	
				195/45R14 (G1)	
BG	41-94	Mazda 323	F 276	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
				185/60R14	
BG 8	76, 120		F 545	175/65R14 M+S	
BA	65	Mazda 323 F	G 878	185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,Y2
	54, 65	Mazda 323 C, Mazda 323 S		185/65R14	
	84	Mazda 323 F, Mazda 323 C, Mazda 323 S			
NA	66, 85	Mazda MX-5	F 488 ww. EBE	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,K7,X2, Y2
				185/60R14	
				195/60R14	

### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EC	65, 79	Mazda MX-3	F 946	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
	95, 98			195/60R14	
205/55R14					
205/60R14					
175/70R14 M+S					

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
P 7	40-55	Toyota Starlet	D 773	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
P 8	55		F 437	175/60R14 (K7,K8)	
		165/65R14			
		175/60R14			
		185/50R14			
L 25	50-52	Toyota Tercel 4WD	C 906	185/55R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K27,Y2
				185/60R14 (G1,K2)	
W 1	85-91	Toyota MR 2	D 883	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
E 8	43-63	Toyota Corolla	D 177	185/60R14	
				195/60R14	
E 8B	43-89		D 774	205/55R14 (K2)	
				165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,Y2
				175/65R14	
				185/60R14 (K27)	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 9	47-77	Toyota Corolla	E 659	165/65R14 (R12) 175/65R14  185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
	85-92			185/60R14	
E9F	77		E 896	175/65R14  185/60R14  195/60R14	
E 10	53-84	Toyota Corolla, incl. Kombi	G 072	165/70R14 (R12) 175/65R14  185/60R14  185/65R14 (R12) 195/60R14 (K2)	
T 15	50-74	Toyota Carina	D 383	165/70R14  175/65R14  185/60R14  185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2
T 16 (nur 4-Loch Radbef.)	63-92	Toyota Celica	E 195	175/70R14 M+S  185/60R14  185/65R14  195/60R14  205/55R14 (K25,K27)	
T 18 (nur 4-Loch Radbef.)	77	Toyota Celica	F 411	175/70R14 (R12) 185/65R14 (R12) 195/60R14  205/60R14	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 17	54-75	Toyota Carina	E 868	175/65R14 (R12) 185/60R14  185/65R14  195/60R14 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y2

Fahrzeughersteller: - Daihatsu Motor Co. Ltd., Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
G 100 G 101	27 - 74  27 - 74  38 - 66	Daihatsu Charade	E 576	165/65 R 14 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,Y3
			F 150	175/60 R 14 (K22)	
			F 150/1	185/60 R 14 (K22)	
G 200	62 - 77		G 464		
A 101	77	Daihatsu Applause	F 281	175/65 R 14  185/60 R 14  195/60 R 14 (K2,K7)	

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CAO	50 - 83  103	Mitsubishi Colt/Lancer	G 005	175/65 R 14  185/60 R 14 (K2,K7,X1) 195/60 R 14 (K7,K8,K22,X1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,Y3
				185/60 R 14 (K2,K7,X1) 195/60 R 14 (K7,K8,K22,X1)	
CAOW	50 - 83	Mitsubishi Lancer Station Wagon	G 230	185/60 R 14 (K2,K7,X1)	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: – Kia Motors Corporation, Seoul/Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
FA	59	Kia Sephia	G 485	175/65 R 14 185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y3

Fahrzeughersteller: – Honda Motor, Japan, bzw.  
– Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
AD	74	Honda Accord	D 300	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,F14,Y3
AC	65		D 301	195/60R14	
CA4	65		D 990	195/60 R 14	
CA5	75 – 90		D 991	175/70 R 14 (R12) 185/65 R 14 (R12) 195/60 R 14	
	75 – 101		D 991/1		
AB	74 – 77	Honda Prelude	C 932	175/70 R 14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,F14,Y3
BA 2	101		D 993	185/65 R 14	
BA 4	80 – 84		E 605	195/60 R 14	
	101 – 110			175/70 R 14 M+S 195/60 R 14	
AL	40	Honda Civic	D 303	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y3
AG	52		D 304	185/60 R 14	
AH	63 – 74		D 305		
ED2	66		E 713		
EC8	55		E 716		
EC9	66		E 717		
ED3	66		E 965		
ED6	66		F 180		
ED3	66		F 311		
ED4	80 – 81		E 714		
EE4	80 – 81		E 803		

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor, Japan, bzw.  
- Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
EJ1	92	Honda Civic	G 623	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y3	
EJ2	74		G 624	185/60 R 14		
MA8	66		G 916			
MA9	66		G 917			
MB1	83, 93		G 918			
EG5	92		F 878	175/65 R 14 M+S		
EH9	92		F 883	(R12)		
EH6	92		G 070	185/60 R 14		
				195/60 R 14 (K2,K7,X26)		
AF	74		D 302	185/60 R 14		
AH	63 - 74		D 305			
AS	92		E 166			
ED9	91 - 96		E 715			
ED7	80 - 81		E 718			
EG8	66		F 875			
EG3	55		F 876			
EG4	66		F 877			
EE8	110		F 468			195/60 R 14 (K7,K8)
EE9	110		F 469			205/55 R 14 (K7,K8)
EG6	118		F 879	195/60 R 14 M+S		
EG9	118	F 884	(K2,K7,K8)			
EG2	118	G 069	175/65 R 14 M+S (R12) 195/60 R 14 (K2,K7,K8)			

Fahrzeughersteller:

- Rover Group Ltd. Coventry, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
HW	66 - 90	Concerto	F 340	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y3
				185/60 R 14 (K8)	
XW	64 - 90	Rover 200 - 218 Rover 414 - 418 Rover Cabrio	F 377	175/65 R 14 (R12) 185/60 R 14 (K8)	



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM  
Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L bzw. C96S	55	Proton 415	e11*92/53* 0002*..	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,Y3
C97L bzw. C97S	66		e11*92/53* 0003*..	185/60R14 (K2,K7,X27)	
C98L bzw. C98S	83	Proton 416	e11*92/53* Q004*..		

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-A-CC	33 - 54	Opel Corsa	C 961	165/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K1,K4,K22, K27,K28,Y4
	33 - 54		C 961/1		
	33 - 74		C 961/2	175/65 R 14 (G2)	
	33 - 74		C 961/3	185/50 R 14 (G1) 185/55 R 14  185/60 R 14 (G2) 195/45 R 14 (G1)	
Corsa-B	33 - 66		G 290	165/65 R 14 (K2,K8) 175/60 R 14 (K2,K8) 185/50 R 14 (G1,K2,K8) 185/55 R 14 (K2,K8) 185/60 R 14 (K22,K28) 195/45 R 14 (G1,K22,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K27,X12,Y4
	78-80			165/65 R 14 (K2,K8) 175/65 R 14 M+S (K2,K8) 185/60 R 14 (K22,K28)	

**I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)**

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
S 93 Coupe	66; 78	Opel Tigra-A bzw. Vauxhall Tigra-A	e1*93/81 *0014*...	175/65 R 14  185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y4
Kadett-D	29 - 66 40 - 85	Opel Kadett	B 300	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K7,K8,K22, Y4
Kadett-D- Caravan	29 - 66 40 - 66		B 301	185/60 R 14	
			B 301/1	185/65 R 14 (G2)	
				195/55 R 14	
Kadett-E-CC	40 - 85 40 - 115 40 - 115	Opel Kadett	D 559	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K4,K22, Y4
Kadett-E- Caravan	40 - 85 40 - 82 40 - 82		D 559/1	(R12)	
			D 559/2	185/60 R 14	
			D 560	185/65 R 14 (G2)	
D 560/1	195/60 R 14 (G2)				
Kadett-E- Lieferwagen			40 - 74 40 - 62 40 - 66	D 591	
	D 591/1				
	D 591/2				
Kadett-E	40 - 85 40 - 95 40 - 95		E 023	195/60 R 14 (G2)	
			E 023/1		
			E 023/2		
Kadett-E-Cabrio	55 - 60 55 - 85		E 388	195/60 R 14 (G2)	
			E 388/1		
Kadett-E-Combo	40 - 74 40 - 62 40 - 66	D 969	195/60 R 14 (G2)		
		D 969/1			
		D 969/2			
Astra-F-CC	40 - 92	Opel Astra	F 857	175/65 R 14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K27,Y4
Astra-F	42 - 92		G 065	185/60 R 14 (R12)	
Astra-F-Cabrio	52 - 85		G 372	195/60 R 14 (K22)	
Astra-F-Caravan	44 - 110		F 854		
Astra-F-CC	110		F 857	175/65 R 14 M+S (R12) 185/60 R 14 M+S (R12) 195/60 R 14 M+S (K22)	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,Y4
	40 - 85		C 265/1	185/60 R 14	
	40 - 85		C 265/2	185/65 R 14	
Ascona-C-CC	40 - 85		C 266	195/55 R 14 (K7)	
	40 - 85		C 266/1	195/60 R 14 (K7)	
	40 - 85		C 266/2		
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	175/70 R 14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y4
	42 - 110		E 947/1	185/65 R 14 (K2,K7)	
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	195/60 R 14	
	42 - 110		E 948/1	(K2,K27)	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	195/65 R 14	
	85 - 110		E 951/1	(K2,K8,K27)	
Calibra-A	85 - 110	Opel Calibra	F 406	175/70 R 14 (R12) 195/60 R 14 (K7)	

Fahrzeughersteller:

Deowoo Motor Co. Ltd., Chongchon-Dong, Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLETN	51-66	Deawoo Nexia Deawoo Cielo Deawoo Racer	H 018	185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A2,B1,F6,K4, K7,K22,Y4
				185/65 R 14	
				195/60 R 14	
KLEJ	66-77	Daewoo Espero	H 019 bzw. e1*93/81* 0007*..	185/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,Y4
				195/60 R 14	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
81	40-81	Audi 80 Audi Coupe	A 875	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,F6,Y5
	40-96		A 875/1	185/60R14	
	40-100		A 875/2	195/60R14 (K2)	

Fahrzeughersteller:

- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
86 C	29-55	VW Polo	C 292	185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K5,K21,K22, K27,K28,Y5
	37-85		C 292/1	185/55R14	
	33-85		C 292/2	195/45R14	
6 N	33-55	VW Polo	G 774	175/60R14  185/50R14 (K2,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y5
6 NF	33-55		G 951	185/55R14 (K2,K7,K8) 195/45R14 (G1,K2,K7,K8)	
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,X36,Y5
	37-81		9138/1	(K2)	
	37-82		9138/2	185/55R14	
17 CK	37		A 123	(K22)	
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	185/60R14	
	49-82		B 042/1	(K22)	
	53-82		B 042/2	195/60R14	
53	37-81	VW Scirocco	9033	(K1,K22)	
	37-81		9033/1		
19 E	33-82	VW Golf / Jetta	D 186	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K1,Y5
	37-82		D 186/1	185/60R14	
	37-82		D 186/2		
19 E-299	66-72	VW Golf / Jetta Syncro	E 083		
53 B	40-82	VW Scirocco	C 116	195/60R14	(K2,X36)
	40-82		C 116/1		
	53-82		C 116/2		
19 E	95-102	VW Golf / Jetta (16-Ventiler)	D 186	185/60R14	(K2,X36)
	95-102		D 186/1	(K2,X36)	
	95-102		D 186/2	195/60R14	
53 B	95-102	VW Scirocco (16-Ventiler)	C 116	(K2,X36)	
	95-102		C 116/1		
	95-102		C 116/2		

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1HXO 4-Loch Radbefest.	44-85	VW Golf/Jetta/Vento	F 804	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y5
	40-85	VW Golf Variant		185/55R14 (K2)	
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	185/60R14 (K2)	
1HX1	66	VW Golf Syncro	G 156	195/55R14 (K7,K22) 195/60R14 (K7,K22)	
32 B	40-85	VW Passat VW Passat Variant	B 870	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B3,F6,X65, Y5
	40-100	VW Santana	B 870/1	195/60R14	
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant	E 657	165/70R14 (R12) 185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,X65,Y5
	50-100	incl Facelift 10/93	E 657/1	195/60R14	
	85	VW Passat Syncro	E 960		
53 I	79-100	VW Corrado	E 664	185/60R14 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y5
	100		E 664/1	195/60R14 (K7,K22)	

Fahrzeughersteller:

- Sociedad Espanola de Automoviles des Turismo S.A.  
Madrid/Spainien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,Y5
6 K/C	44-95	Seat Cordoba	G 613	185/60R14	
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	185/60R14 185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,K2,K7, Y5

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada Boleslav und Vrchlabi (CSFR)
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
781	40-50	Skoda Favorit	G 019	165/65R14 175/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K2,K7,K21, Y5
785	40-50	Skoda Forman	G 022	175/65R14	
787	40-50	Skoda Pick-Up	G 187	185/60R14	

Fahrzeughersteller:

- Bayerische Motoren Werke AG, München

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BMW 3/1	55 - 126	BMW 315-325i 324 d 324 td	9637/2	175/70 R 14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y5
	55 - 126		9637/3	185/65 R 14	
	63 - 75		9637/4	195/60 R 14 195/65 R 14	
	83 - 125			195/65 R 14	
3/R	95 - 126	BMW 320i-325i	E 147		
	83 - 125	BMW 318i-325i	E 147/1		
3/A	125 - 126	BMW 325ix Limousine	E 027		
	125		E 027/1		

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Manta-B	40 - 81	Manta-B	9669	185/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y5
	40 - 81		9669/1	195/60 R 14	
	55 - 81		9669/2		
	40 - 81	Manta-B-CC	A 866	205/60 R 14	
	55 - 81		A 866/1		
Ascona-B	40 - 74	Ascona-B	9668		
	40 - 81		9668/1		

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
K 10	37-40	Nissan Micra	C 950	165/60R14 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,K22,Y8
	37-44		C 950/1	185/50R14 (K27)	
195/45R14 (K27)					
K 11	40-55		G 220	165/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,Y8
				185/50R14	
				185/55R14 (K2)	
				195/45R14 (K2)	

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 13	40-66	Nissan Sunny	E 287	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,F6,Y8
B 12	40-66		E 301		
N 13 A	54-66	Nissan Sunny 4x4	E 522	185/60R14	
B 12 A	54-66		E 521		
N 13	81-92	Nissan Sunny	E 287	185/60R14	
B 12	81-92		E 301		
N 14	55-66	Nissan Sunny	F 666	175/65R14	
Y 10	40-66		F 727		
Y 10 L	55-60	Nissan Sunny - Kombi, bzw. - Traveller	F 672	185/60R14  195/60R14 (K2,K7)	
B 13	66	Nissan 100 NX	F 673	175/65R14  185/60R14	
	105			195/55R14 (K2,K7)	
				195/55R14 (K2,K7)	

Fahrzeughersteller:

- Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C 06	40	Renault Twingo	G 391	165/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,X31,Y10

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 57	40-65	Renault Clio	F 543	165/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,B13,F6, Y10
				185/50R14	
				185/55R14	
				195/45R14	
	79,5			165/60R14 M+S	
				175/60R14	
				185/50R14	
				185/55R14	
				195/45R14 (G1)	
B/C 53	43-69	Renault 19	E 979	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,B13,F6, Y10
L 53	43-67		F 144	185/60R14	
X 53	43-81		G 073		
D 53	65-66	Renault 19 Cabrio	F 798	195/60R14	
B 56  nur 4-Loch Radbefest.	61-83	Renault Laguna	G 638	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A22,B1,F6,X65, Y10
				195/60R14	
				195/65R14	

#### Auflagen und Hinweise:

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).



**Auflagen und Hinweise:**

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h – 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage-Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Brems-scheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- B13. Radtyp nicht zulässig für Fahrzeuge mit Scheibenbremsen an Achse 2.
- F6. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 14-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 14- oder auch 13-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- F14. Rad/Reifenkombination nicht geprüft an Fahrzeugen mit Allradantrieb(4WD) und/ oder Allradlenkung (4WS).
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenauflflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenauflflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.
- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.
- X12. Durch Entfernen der jeweils 2 oberen Befestigungsschrauben der Kunststoffverbreiterungen an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/ Reifenkombination herzustellen.

### Auflagen und Hinweise:

- X26. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Ausschneiden der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist ggf. durch Ausschneiden der Stoßstange am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X31. Die jeweils 2 Haken für die Befestigung des Handbremsseiles am Achskörper sind nach unten zu biegen und das Handbremsseil hinter den Haken mit einem Schlauchbinder zu befestigen.
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X48. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Nacharbeiten der abgewinkelten Bördelkanten am Übergang zur Stoßstange herzustellen.
- X65. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1020 kg.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

### **I.5 Spurverbreiterung**

Durch die Einpreßtiefe von 33 mm ergeben sich folgende Spurverbreiterungen:

Volvo: bis zu 8 mm

Audi, Mazda, Toyota, Nissan:  
Daihatsu, Honda, Rover: bis zu 24 mm

Kia, Mitsubishi, Proton: bis zu 26 mm

Opel, Daewoo: bis zu 32 mm

Seat, Skoda, VW: bis zu 10 mm

BMW: bis zu 4 mm

Renault: bis zu 6 mm

**II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

**III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

- Anbauprüfungen
- Handlingsprüfungen wurden in leerem und beladenem Zustand durchgeführt
- Freigängigkeitsprüfungen

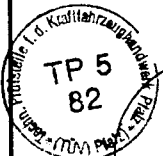
Eine ausreichende Feigängigkeit war unter Berücksichtigung der genannten Auflagen bei allen Betriebsbedingungen gewährleistet.

**IV. Schlußbescheinigung**

Unter der oben erwähnten Ausrüstung entsprechen die Fahrzeuge – mit Ausnahme der in den ABE'sen (s. Ziff. I.4) beschriebenen Abweichungen – den geltenden Vorschriften.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 – 20 und ist nur als Einheit gültig.

Lambsheim, den 09. Juni 1995



*[Handwritten signature]*  
Dipl. Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger